



Gaz liquéfié:  
changement de bouteilles  
sans danger

**suva**pro

Le travail en sécurité

## Branchement des bouteilles pleines

Dévisser le chapeau de la bouteille. Vérifier si le robinet de la bouteille est bien fermé.



Observer le sens de fermeture indiqué par une flèche sur le robinet.

Arracher la capsule plastique  
du robinet.



## Contrôler le bon état du joint du détendeur.

3



Changer les joints endommagés, craquelés ou desséchés (disponibles auprès de votre fournisseur).

Visser et serrer à fond le détenteur.



Pour un écrou six pans: avec une clé à fourche.

Pour un écrou moleté: à la main.  
Pas à gauche: pour visser, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre!

## Contrôler le positionnement du tuyau.

5



Le tuyau doit être bien enfoncé jusqu'à l'extrémité de l'embout et fixé solidement, par exemple avec une bride.

S'assurer que le tuyau est adapté au gaz liquéfié<sup>1</sup> et en bon état.



Changer immédiatement les tuyaux endommagés, cassants ou craquelés. Contrôler l'étanchéité avec de l'eau savonneuse ou un produit moussant, jamais avec une flamme!

<sup>1</sup> Par ex. désignation «Gaz liquéfié» sur le tuyau

Débranchement des bouteilles vides

S'assurer de bien fermer la  
bouteille, même si elle est  
«vide».



Les bouteilles «vides» contiennent  
toujours du gaz qui pourrait s'échapper  
d'une manière incontrôlée.

## Dévisser le détendeur.



Pas à gauche: pour dévisser,  
tourner dans le sens des aiguilles  
d'une montre!

Visser le chapeau<sup>1</sup> de la  
bouteille.



Il protège mécaniquement le robinet  
de la bouteille.

<sup>1</sup> Certains robinets sont protégés par le col  
surélevé de la bouteille.

Ne jamais faire le changement de bouteilles<sup>1</sup> en présence d'un feu ou d'autres sources d'ignition.



<sup>1</sup> Démontage et montage du détendeur

# Respecter les mesures de sécurité inscrites sur la collerette de la bouteille.



**UN 1965**  
Kohlensauerstoffgas, Gemisch, verflüssigt, N.A.S. (Propan)  
Hydrocarbone gaseux en mélange, liquéfié, N.A.S. (propane)  
Miscelatori gaseosi in miscela liquefatti, N.A.S. (propane)

**Sicherheitsanweisungen**  
Directives de sécurité  
Norme di sicurezza

**Flaschen mit Verhütungstrichter anheben und lagern.**  
Nur stehend lagern und benützen.  
Transporter, abheben je bouteille avec chapeau de protection. Stockage et utilisation en position debout.  
Transportare e immagazzinare le bottiglie solo con il rubinetto protetto. Immagazzinare e utilizzare le bottiglie solo in posizione verticale.

**Propan ist schwerer als Luft. Nie unterfuß, z.B. im Keller lagern oder benützen.**  
Le propane est plus lourd que l'air, ne pas transporter ou utiliser en sous-sol.  
Il propano è più pesante dell'aria. Non usare né depositare in luoghi sotterranei come p.es. scantinati.

**Bei Gasansatz sofort Hahn schliessen, keine Zündquellen (nicht rauchen, keine elektrischen Schalter betätigen usw.), Gasflamme nie Freigebirgen. Raum gut lüften.**  
En cas d'arrivée de gaz, fermer immédiatement le robinet. Ne créer aucune source de feu (ne pas fumer, ne pas manipuler d'instruments électriques, etc.), mettre le bouchon à l'air libre, bien aérer le local.  
Se c'è odore di gas, chiudere subito il rubinetto, evitare ogni fonte di innescio (non fumare, non azionare interruttori elettrici ecc.), portare la bottiglia all'aperto, ventilare a fondo il locale.

**Bedienungsanleitung**  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

**Schliessen**  
Fermer  
Chiudere

Kontrollieren, ob Flaschenhahn geschlossen ist, erst dann Pflichtenverschraubung entfernen. Nur Flaschen mit intakter Pflichtenverschraubung adaptieren.  
Controler que le robinet soit fermé avant d'enlever la capsule. Adapter une vis bouteille avec capsule intacte.  
Verificare che il rubinetto sia ben chiuso prima di levare il tappo in plastica. Assemblare solo bottiglie con il tappo in plastica intatto.

Druckregler-Dichtung kontrollieren und dicht anschliessen (Achtung: Linksgewinde!)  
Controler la guarnizione del regolatore e allacciare in modo stretto (Attenzione: Filetto a sinistra)

Hahn nach jedem Gebrauch schliessen, auch bei leerer Flasche.  
Après chaque utilisation fermer le robinet, aussi quand la bouteille est vide.  
Chiudere il rubinetto ogni volta dopo l'uso, come pure quando la bottiglia è vuota.

Leifflaschenbottlele corrigiere/bottiglia in deposito



**Def nicht in die Hände von Kindern gelangen.**  
Tene fuori da parte dei enfants.  
Tenere fuori dalle mani dei bambini.

Von Hitze / Feuer / offener Flamme / heissen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen.  
Dane il fuoco e la chaleur / des étincelles / des flammes rester / être soigneusement éloigné. Ne pas fumer.  
Tenere lontano da fonti di calore / scintille / fiamme libere / superfici riscaldate. Non fumare.

BEI EXPOSITION ODER UNWISSEN GEFÄHRDUNGSGEBIETEN GEFÄHRDUNGSGEBIETEN ODER ANFANGEN.  
EN CAS D'EXPOSITION OU D'UN MALADISE APPARAITRE EN ZONE AÉRIENNE OU EN DÉBUT.  
IN CASO DI ESPOSIZIONE O DI MALLESERIE: Consultare un centro antipollutivi o un medico.

Brand bei unkontrolliertem Gas-Nein löschen, bei Zündquellen gefährliche Benutzungs vermeiden.  
Fuite de gaz incontrôlée: Ne pas éteindre si la fuite ne peut pas être arrêtée sans danger. En cas d'incendie déclencher le système de gaz, non éteindre à main nue, et non pas possible éteindre le feu sans précaution.

Arbeiten gut belüften! Bei unkontrolliertem Gas-Nein löschen, bei Zündquellen gefährliche Benutzungs vermeiden.  
Conoscere il luogo ben ventilato.

**GEFAHR DANGER PERICOLO**



Extrem entzündbares Gas  
Gas estremamente infiammabile

7 640101 835021

**Propan - Propane - Propano**  
Füllung / Remplissage / Rifornimento: **10,5 kg**

VITOOGAZ Switzerland AG  
2087 Cormaux  
Tel. 022 428 75 20  
www.vitogaz.ch

Version: 01.12

Vous trouverez des informations détaillées sur le comportement à observer en cas de fuite de gaz ou d'incendie dans le feuillet 44024.f: «Mesures de protection en cas de fuite de gaz dans les locaux».

**Suva**  
Sécurité au travail, secteur chimie  
Case postale, 1001 Lausanne

**Renseignements**  
Tél. 021 310 80 40

**Commandes**  
www.suva.ch/waswo-f  
Fax 041 419 59 17  
Tél. 041 419 58 51

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, avec mention de la source.  
1<sup>re</sup> édition: avril 1998  
Edition revue et corrigée: juin 2012

**Référence**  
84016.f